



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 11. lokakuuta 2023
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

SAATE

Lähettäjä:	Johannes HAHN, Euroopan komission jäsen
Saapunut:	11. lokakuuta 2023
Vastaanottaja:	Esperanza SAMBLAS, Euroopan unionin neuvoston puheenjohtaja
Asia:	Ehdotus määrärahojen siirroksi nro DEC 17/2023 varainhoitovuoden 2023 yleisen talousarvion pääluokassa III - Komissio

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja DEC 17/20213.

Liite: DEC 17/2023



BRYSEL 11/10/2023

YLEINEN TALOUSARVIO – VARAINHOITOVUOSI 2023
PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – OSASTOT 20 JA O6

MÄÄRÄRAHASIIRTO NRO DEC 17/2023

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

LUKU 20 01 – Jäsenet, virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt

ALAMOMENTTI 20 01 02 01 – Palkat ja korvaukset – Päätoimipaikka ja edustustot EU:ssa	EI-JM	–900 000,00
--	-------	-------------

ALAMOMENTTI 20 01 02 03 – Palkat ja korvaukset – Unionin edustustot	EI-JM	–5 100 000,00
---	-------	---------------

LUKU 20 02 – Muu henkilöstö ja muut henkilöstömenot

ALAMOMENTTI 20 02 01 01 – Sopimussuhteiset toimihenkilöt	EI-JM	–10 100 000,00
--	-------	----------------

ALAMOMENTTI 20 02 06 02 – Menot kokouksista, asiantuntijaryhmistä ja konferensseista	EI-JM	–1 300 000,00
--	-------	---------------

MÄÄRÄRAHOJEN KÄYTTÖTARKOITUS:

LUKU 20 03 – Muut hallinnolliset toimintamenot

ALAMOMENTTI 20 03 02 02 – Rakennuksiin liittyvät menot	EI-JM	11 450 000,00
--	-------	---------------

ALAMOMENTTI 20 03 08 03 – Tietojen hankinta	EI-JM	1 400 000,00
---	-------	--------------

ALAMOMENTTI 20 03 13 01 – Käännösmenot	EI-JM	4 000 000,00
--	-------	--------------

LUKU 20 03 17 – Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF)

ALAMOMENTTI O6 01 03 01 – Virkamatka- ja edustuskulut	EI-JM	250 000,00
---	-------	------------

ALAMOMENTTI O6 01 04 01 – Rakennusten vuokrat ja ostot	EI-JM	300 000,00
--	-------	------------

I. OTTO

I.1

a) Budjettikohdan nimike

20 01 02 01 – Palkat ja korvaukset – Päätoimipaikka ja edustustot EU:ssa

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	2 444 768 000,00
2. Määrärahasiirrot	-1 630 000,00
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	2 443 138 000,00
4. Käytetyt määrärahat	2 414 216 000,00
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	28 922 000,00
6. Ehdotettu otto	900 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 – 6)	28 022 000,00
8. Otto prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	0,04 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaistenottojen prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	50 505 621,18
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	0,00
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	100,00 %

d) Oton yksityiskohtaiset perustelut

Brysselissä ja Luxemburgissa sekä komission edustustoissa työskentelevän henkilöstön palkkoja koskeva budjettikohta on ylijäämäinen pääasiassa siksi, että henkilöstön vaihtuvuus on vuosina 2022 ja 2023 ollut huomattavasti arvioitua suurempi, mikä on johtanut säästöihin. Niiden ansiosta komissio pystyi kattamaan kokonaan palkkojen väliaikaisen tarkistuksen (1,7 %) vaikutuksen. Tarkistus toteutettiin kesäkuussa 2023, mutta se ei sisältynyt vuoden 2023 talousarvioon.

I.2

a) Budjettikohdan nimike

20 01 02 03 – Palkat ja korvaukset – Unionin edustustot

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	141 550 000,00
2. Määrärahasiirrot	0,00
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	141 550 000,00
4. Käytetyt määrärahat	135 850 000,00
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	5 700 000,00
6. Ehdotettu otto	5 100 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 – 6)	600 000,00
8. Otto prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	3,60 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaistenottojen prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	341 261,22
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	0,00
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	100,00 %

d) Oton yksityiskohtaiset perustelut

Unionin edustustoissa työskentelevän henkilöstön palkkoja koskeva budjettikohta on hieman ylijäämäinen, koska vuoden aikana on vapautunut jonkin verran virkoja/toimia henkilöstökierrosta johtuen, mikä on johtanut säästöihin. Näiden säästöjen ansiosta komissio pystyi kattamaan kokonaan palkkojen väliaikaisen tarkistuksen (1,7 %) vaikutuksen. Tarkistus toteutettiin kesäkuussa 2023, mutta se ei sisältynyt vuoden 2023 talousarvioon.

I.3

a) Budjettikohdan nimike

20 02 01 01 – Sopimussuhteiset toimihenkilöt

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	90 929 493,00
2. Määrärahasiirrot	11 378 080,00
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	102 307 573,00
4. Käytetyt määrärahat	86 664 097,00
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	15 643 476,00
6. Ehdotettu otto	10 100 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 – 6)	5 543 476,00
8. Otto prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	11,11 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten ottojen prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	13 857 292,77
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	0,00
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	100,00 %

d) Oton yksityiskohtaiset perustelut

Komission sopimussuhteisia toimihenkilöitä koskeva budjettikohta on ylijäämäinen sen vuoksi, että pääosastoilla on ollut rekrytointiprosessissa vaikeuksia, kuten oikeanlaisten profiilien löytäminen ja viime hetken peruutukset. Tämä puolestaan on johtanut säästöihin. Kaikkia pääosastoja koskeva ulkopuolisen henkilöstön tarpeen uudelleenarviointi osoittaa, että määrärahoja on jonkin verran mahdollista siirtää aloille, joilla tarvitaan lisää määrärahoja.

I.4

a) Budjettikohdan nimike

20 02 06 02 – Menot kokouksista, asiantuntijaryhmistä ja konferensseista

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	15 192 000,00
2. Määrärahasiirrot	-2 916 182,52
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	12 275 817,48
4. Käytetyt määrärahat	9 183 924,18
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	3 091 893,30
6. Ehdotettu otto	1 300 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 – 6)	1 791 893,30
8. Otto prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	8,56 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten ottojen prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	44 907,26
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	9 907,01
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	77,94 %

d) Oton yksityiskohtaiset perustelut

Vuoden 2023 talousarviota laadittaessa ja hyväksyttäessä oli vaikea arvioida, miten nopeasti lähi- ja/tai hybridikokouksia ja konferensseja voitaisiin taas järjestää covid-19-pandemiaan liittyvien rajoitusten päättymisen jälkeen. Pääosastot ovat vähentäneet huomattavasti fyysisten kokousten ja konferenssien määrää ja asettaneet etusijalle hybridivaihtoehdon. Näin on siirrytty ympäristön kannalta kestävämpiin ja myös edullisempiin kokouksiin.

Tässä budjettikohdassa olevien määrärahojen tämänhetkisen toteutuksen ja vuoden loppuun ulottuvien ennusteiden perusteella kokouksiin, asiantuntijaryhmien tapaamisiin ja konferensseihin liittyvistä menoista voidaan siirtää varoja aloille, joilla tarvitaan lisämäärärahoja.

II. LISÄYS

II.1

a) Budjettikohdan nimike

20 03 02 02 – Rakennuksiin liittyvät menot

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	18 297 964,00
2. Määrärahasiirrot	7 650 000,00
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	25 947 964,00
4. Käytetyt määrärahat	19 491 255,05
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	6 456 708,95
6. Ehdotettu lisäys	11 450 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 + 6)	17 906 708,95
8. Lisäys prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	62,58 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten lisäysten prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	0,00
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	0,00
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	–

d) Lisäyksen yksityiskohtaiset perustelut

Rakennusten energiamenojen kattamiseen vuonna 2023 tarvitaan yhteensä 13,7 miljoonan euron lisäys. Tämä lisäys on 163,47 prosenttia verrattuna varainhoitovuodeksi hyväksytyihin määrärahoihin. Energiamenojen kasvu johtuu toimeksisaajien (erityisesti sähkön ja kaasun toimittajien) hintojen korotuksista sekä Luxemburgin energiamarkkinoiden erityisluonteesta, sillä markkinoilla on hyvin vähän kilpailua. Erityisesti

- sähköntoimittajan toimielimiltä Luxemburgissa laskuttama sähkön yksikköhinta (eur/MWh) nousi 249 prosenttia vuodesta 2022 vuoteen 2023;
- kaasun yksikköhinta (eur/MWh) on vuositasolla vuonna 2023 keskimäärin 128 prosenttia korkeampi kuin vuonna 2022.

Tämä 13,7 miljoonan euron määrärahalisäys on katettu osittain komission itsenäisillä määrärahasiirroilla (yht. 2,2 milj. euroa). Sen vuoksi määrärahoihin ehdotetaan vielä 11,5 miljoonan euron lisäystä.

Rakennuksiin liittyvät lisäkustannukset on tähän mennessä katettu muista budjettikohdista tilapäisesti kohdennetuilla määrärahoilla, jotta on voitu varmistaa energialaskujen säännöllinen maksaminen. Sen vuoksi osa ehdotetusta lisäyksestä (5,5 milj. euroa) on palautettava alkuperäisiin budjettikohtiin, joissa määrärahoja tarvitaan vuoden loppuun mennessä suunniteltuihin menoihin (4 milj. euroa Brysselissä sijaitseviin rakennuksiin liittyviin menoihin ja 1,5 milj. euroa Luxemburgin infrastruktuuri-toimiston toimintakustannuksiin).

II.2

a) Budjettikohdan nimike

20 03 08 03 – Tietojen hankinta

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	2 365 000,00
2. Määrärahasiirrot	-18 271,34
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	2 346 728,66
4. Käytetyt määrärahat	2 011 273,33
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	335 455,33
6. Ehdotettu lisäys	1 400 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 + 6)	1 735 455,33
8. Lisäys prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	59,20 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten lisäysten prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	270,35
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	270,35
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	0,00 %

d) Lisäyksen yksityiskohtaiset perustelut

NextGenerationEU-välineeseen liittyvät tehtävät ja vastuut ovat lisänneet tarvetta hankkia taloudellisia tietoja ennakoarvioita ja riskinhallintaa varten. Taloudellisia tietoja sisältävien tietokantojen käyttöön liittyvien kustannusten kasvu on jo otettu huomioon vuoden 2024 talousarvioesityksessä, jossa budjettikohdan kokonaismäärärahat ovat 3,7 miljoonaa euroa. On kuitenkin tarpeen lisätä vuonna 2023 käytettävissä olevaa määrää vastaavan tason saavuttamiseksi.

II.3

a) Budjettikohdan nimike

20 03 13 01 – Käännösmenot

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	13 000 000,00
2. Määrärahasiirrot	3 000 000,00
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	16 000 000,00
4. Käytetyt määrärahat	16 000 000,00
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	0,00
6. Ehdotettu lisäys	4 000 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 + 6)	4 000 000,00
8. Lisäys prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	30,77 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten lisäysten prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	2 000,00
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	0,00
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	100,00 %

d) Lisäyksen yksityiskohtaiset perustelut

Komission käännöstoimen pääosaston oli mukautettava tuotantoennustettaan 2,6 miljoonaan sivuun vuonna 2023. Käännöksiä tekee pääasiassa komission henkilöstö, jonka kapasiteetti on jo täyskäytössä. Sen lisäksi käännöksiä joudutaan ulkoistamaan. Komissio ennakoii, että kokonaismäärästä noin 1,6 miljoonaa sivua (61 %) käännetään komission sisällä ja vain 39 prosenttia ulkoistetaan. Komission maksamat ulkoistamishinnat nousevat kuitenkin ennakoitun 2 prosentin korotuksen lisäksi 8 prosenttia. Tämä johtaa siihen, että ulkoisten käännösten hinnat nousevat kaikkiaan 10 prosenttia, mikä johtuu automaattisesta mukautumisesta kiihtyvään inflaatiovauhtiin.

Käännettävänä on parhaillaan laajoja asiakokonaisuuksia, minkä lisäksi tulossa on uusia toimeksiantoja, kuten talouspolitiikan EU-ohjausjakson syyspaketti, useita laajoja kauppasopimuksia ja täytäntöönpanosäädöksiä. Poikkeuksellista työtaakkaa tarkasteltaessa on otettava huomioon, että käännösten odotettavissa oleva kysyntä on perinteisesti suurimmillaan syksyllä. Tänä vuonna tätä suuntausta voimistaa se, että vuosi 2023 on nykyisen komission toimikauden viimeinen kokonainen vuosi. Käännösten ulkoistamiseen tarkoitettujen nykyisten määrärahojen ei riitä kattamaan vuodeksi 2023 ennakoituja menoja, mikä edellyttää 4 miljoonan euron lisäystä ulkoisia käännöksiä koskevaan budjettikohtaan.

Lisäkustannukset on tähän mennessä katettu muista budjettikohdista tilapäisesti kohdennetuilla määrärahoilla. Nämä määrärahat on kuitenkin palautettava alkuperäisiin budjettikohtiin, joissa määrärahoja tarvitaan vuoden loppuun mennessä suunniteltuihin menoihin. Määrä on yhteensä 3 miljoonaa euroa (1 milj. euroa Brysselissä sijaitseviin rakennuksiin liittyviin menoihin ja 2 milj. euroa tulkkausta koskevaan budjettikohtaan).

II.4

a) Budjettikohdan nimike

06 01 03 01 – Virkamatka- ja edustuskulut

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	840 400,00
2. Määrärahasiirrot	150 000,00
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	990 400,00
4. Käytetyt määrärahat	975 000,00
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	15 400,00
6. Ehdotettu lisäys	250 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 + 6)	265 400,00
8. Lisäys prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	29,75 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten lisäysten prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	176,25
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	176,25
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	0,00 %

d) Lisäyksen yksityiskohtaiset perustelut

Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) virkamatkabudjettia on lisättävä erityisesti tutkimusten osalta. Paikan päälle tehtävät käynnit ja paikalla tehtävät tarkastukset ovat keskeisiä välineitä ja tekniikoita petosten ja sääntöjenvastaisuuksien torjunnassa.

II.5

a) Budjettikohdan nimike

06 01 04 01 – Rakennusten vuokrat ja ostot

b) Numerotiedot 27.9.2023

	EI-JM
1. Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	5 696 000,00
2. Määrärahasiirrot	321 396,30
3. Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	6 017 396,30
4. Käytetyt määrärahat	6 017 396,30
5. Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	0,00
6. Ehdotettu lisäys	300 000,00
7. Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 + 6)	300 000,00
8. Lisäys prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	5,27 %
9. Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten lisäysten prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	EI-JM
1. Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	0,00
2. Käytettävissä olevat määrärahat 27.9.2023	0,00
3. Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	–

d) Lisäyksen yksityiskohtaiset perustelut

Euroopan petostentorjuntaviraston vuokratkustannukset ovat kasvaneet tänä vuonna poikkeuksellisesti indeksoinnin (+10 %) vuoksi. Vuoden 2023 talousarviosuunnittelussa ei olisi voitu ennakoida lisäyksen odottamatonta määrää, joten budjettikohtaan tarvitaan lisää määrärahoja 0,3 miljoonaa euroa.